

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **11 (1893)**

Heft 150

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:
(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Admini-
stration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung
regelmässig Mittwoch und Samstag
abends. Nach Bedürfniss erscheint
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
im schweizerischen Departement des Auswärtigen,
Abteilung Handel.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Rédaction et Administration
au Département fédéral des Affaires étrangères,
Division du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les mercredi et samedi
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt. — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Rechtsdomizil (Domicile
juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanz einer Versicherungs-
gesellschaft (Bilan d'une compagnie d'assurance). — Verzollung von Zucker. — Acquit-
tement des sucres. — Handelsbericht des schweizerischen Konsuls in Patras (Rapport
commercial du consul suisse à Patras). — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre For-
derungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich be-
gläubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige bei-
wohnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui
ont des revendications à exercer, sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendica-
tions à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer, sous les peines de droit, dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-
que titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office, dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés; faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchus
de leur droit de préférence, sauf excuse
suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants
du failli ont le droit d'assister aux assemblées
des créanciers.

Kanton Zürich. (K.-E. 1076²) Konkursamt Zürich.

Gemeinschuldner: Becken-Kluger, Jacob Salomon, von Krakau, wohn-
haft gewesen an der Niederdorfstrasse Nr. 39 in Zürich, dato unbekannt ab-
wesend.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juni 1893.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).
Eingabefrist: Bis 18. Juli 1893.

Kanton Luzern. (K.-E. 1077) Konkursamt Triengen.

Gemeinschuldner: Keller, Johann, wohnhaft gewesen in der Kächmatt
zu Büron, dato in Untersuchungshaft in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1893.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Juli 1893, nachmittags
2 Uhr, im Gasthause zur Bierbrauerei in Büron.
Eingabefrist: Bis 28. Juli 1893.

Canton de Neuchâtel. (K.-E. 1078) Office des faillites du Locle.

Succession répudiée de Dubois, Louis-Auguste, en son vivant horloger,
au Locle.

Date de l'ouverture de la liquidation: 24 juin 1893.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 8 juillet 1893, à 10 heures du
matin, à l'Hôtel-de-Ville du Locle.
Délai pour les productions: 28 juillet 1893.

Canton de Genève. (K.-E. 1079) Office des faillites de Genève.

Failli: Bertrand, E., marchand de bières, à Genève, 8, Rue Berthelier.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1893.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 5 juillet 1893, à 9 heures
du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour,
1^{er} étage, salle A.
Délai pour les productions: 28 juillet 1893.

Kanton St. Gallen. (K.-E. 1080) Konkursamt Neutrogenburg in Lichtensteig.

Berichtigung.

Gemeinschuldner: Ambühl-Wiget, J., zum Hirschen in Furth, Brunn-
adern, und nicht Ambühl, S., Negotiant etc., wie im S. H. A. B. Nr. 147
vom 24. Juni 1893, pag. 599, steht.
Eingabefrist: Bis 24. Juli 1893.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Canton de Genève. (Ko. 1081) Office des faillites de Genève.

Failli: Cretin, Louis, artificier, à Carouge-Genève, Chemin des Morraines
(F. o. s. du c. du 17 mai 1893, no 119, page 479).
Délai pour intenter l'action en opposition: 8 juillet 1893.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. Art. 251.) (L. P. art. 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié
passe en force s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant le juge
qui a prononcé la faillite.

Canton de Berne. (A. Ko. 1082) Office des faillites de Courtelary.

Failli: Wyniger, Nicolas, cafetier, à St-Imier (F. o. s. du c. du 25 janvier
1893, no 19, page 75; du 29 mars 1893, no 79, page 317; et du 21 juin 1893,
no 144, page 584).
Délai pour intenter l'action en opposition: 8 juillet 1893.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kanton Zürich. (Sch. 1088) Konkursamt Aussersihl.

Gemeinschuldner:
1) Metz, Karl, Baumeister, von Rodenfels (Grossh. Baden), wohnhaft ge-
wesen in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 249 vom 30. November 1892, pag. 1005;
und Nr. 16 vom 21. Januar 1893, pag. 63).
2) Nachlass des Dietrich, Conr. Wilhelm, von Volketsweil, wohnhaft
gewesen in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 6 vom 7. Januar 1893, pag. 23; und
Nr. 19 vom 25. Januar 1893, pag. 75).
Datum des Schlusses: 22. Juni 1893.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. Art. 195 und 317.) (L. P. art. 195 et 317.)

Canton de Vaud. (W. 1084) Office des faillites de la Vallée, au Sentier.

Failli: Rochat-Reymond, Henri, négociant, aux Charbonnières, inscrit
au registre du commerce sous la raison sociale «Isaac-Frédéric Rochat»
(F. o. s. du c. du 22 février 1893, no 41, page 165; du 19 avril 1893, no 98,
page 393; et du 3 juin 1893, no 131, page 528).
Date de la révocation: 19 juin 1893.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 308.) (L. P. art. 308.)

Canton de Berne. (N. B. 1085) Président du Tribunal de Courtelary.

Débiteur: Rossel, Jules, notaire, à Tramelan.
Date de l'homologation par l'autorité de surveillance pour les offices des
poursuites et des faillites du canton de Berne: 5 juin 1893.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Konkursamt Zürich. (1086) Bekanntmachung.

Im Konkurs betreffend die Lombard- und Diskontobank in Zürich hat
die Konkursmassverwaltung mit Ermächtigung des Konkursrichters darauf
verzichtet, die Forderungen gegen die Gründer und die Aktionäre der Gesell-
schaft auf Einzahlung des Aktienkapitals und allfäll. Schadenersatz, sowie gegen
eine Anzahl in den Büchern der Bank figurierenden Debitoren zu verkaufen
oder gerichtlich einzuklagen.

Den Gläubigern der Lombard- und Diskontobank wird hievon Kenntnis
gegeben und ihnen eine Frist von zehn Tagen ab heute angesetzt, um hierorts
die bezüglichen Akten einzusehen und sich darüber zu erklären, ob sie an Stelle
der Massverwaltung die Geltendmachung dieser Ansprüche auf eigene Rech-
nung und Gefahr im Sinne von § 62 des alten zürcher. Konkursgesetzes be-
treiben wollen; Stillschweigen während dieser Frist wird als Verzicht ausgelegt.

Zürich, den 28. Juni 1893.

Notariat der Stadt Zürich:
Karrer, Notar.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Die „**Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig**“ bringt hiermit zur öffentlichen Kenntnis, dass sie

für den Kanton Appenzel A.-Rh., nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn Andreas Schmid, Lehrer, in Herisau, bei Herrn **R. Heuberger-Willner** in Herisau;

für den Kanton Graubünden, nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn Louis Edgar Andes, Direktor der Lack- und Farbenfabrik in Chur, bei Herrn **Jacob Lendi**, in Firma «Lendi & Söhne», in Davos;

für den Kanton Solothurn, nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers Herrn W. Lüthy, Lehrer, in Solothurn, bei Herrn **Emil Meyer**, Buchhalter, in Solothurn,

Rechtsdomizil genommen hat.

Schaffhausen, den 23. Juni 1893.

Im Namen der Gesellschaft:

Zündel & Co., Generalbevollmächtigte
der „**Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig**“
für die Schweiz.

(D. 54)

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 26. Juni. Die Firma **Heinr. Blattmann z. Grönenberg** in Wädenswil (S. H. A. B. vom 10. Februar 1883, pag. 121) ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Heinr. Blattmann z. Grönenberg** in Wädenswil, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Heinrich Blattmann, Sohn, von und in Wädenswil. Amlung- und Kleberfabrikation; z. Grönenberg. Die Firma erteilt Prokura an Heinrich Blattmann, senior, von und in Wädenswil.

26. Juni. Die Firma **A. Grether & Co.** in Hottingen (S. H. A. B. vom 29. Januar 1892, pag. 85) hat ihr Domizil und Geschäftslokal nach Zürich IV, Vogelsangstrasse 64, verlegt, wo auch der Gesellschafter Albert Grether wohnt.

26. Juni. Die Firma **Frau Huber-Howald** in Altstetten (S. H. A. B. vom 29. Oktober 1890, pag. 767) und damit die Prokura des Albert Huber ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

26. Juni. Die Firma **F. J. Frei-Lüscher** in Riesbach (S. H. A. B. vom 30. September 1892, pag. 847) hat ihr Domizil nach Zürich III, Langgasse 120, verlegt, woselbst auch der Inhaber wohnt. Spezereiwaren, Mercerie und Geschirr.

27. Juni. Die Firma **W. M. Scheuch-Brunner** in Zürich I (S. H. A. B. vom 5. November 1887, pag. 845) lautet infolge Wiederverheiratung der Inhaberin Marie Dürsteler, geb. Brunner, von Bäretswil, in Zürich I nunmehr **M. Dürsteler-Brunner**. Spezereiwaren und Delikatessen.

27. Juni. Inhaberin der Firma **W. Gyger-Elmer** in Zürich I ist Witwe Elise Gyger, geb. Elmer, von Zürich, in Zürich I. Zigarren und Tabake. Bahnhofplatz 5.

27. Juni. Inhaber der Firma **A. Heuberger** in Zürich III ist August Heuberger von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich III. Restauration z. Casino, Badenerstrasse 78.

27. Juni. Die Firma **A. Laurer** in Zürich (S. H. A. B. vom 13. Dezember 1892, pag. 1053) ist erloschen.

27. Juni. Anton Laurer von Chur, in Zürich II und Albert Graf von Heiden (Appenzel A.-Rh.), in Zürich III haben unter der Firma **Laurer & Graf** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1893 ihren Anfang nahm. Liegenschaften-Agentur. Kaufmännische und technische Vermittlungen. Bahnhofstrasse 82.

27. Juni. Julius Zuppinger, Vater, in Hombrechtikon und Alphons Zuppinger in Zürich I, beide von Männedorf, haben unter der Firma **J. Zuppinger & Sohn** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1893 ihren Anfang nimmt. Vertretungen in Präzisionsinstrumenten und Maschinen. Freieckgasse 6.

27. Juni. Die Firma «**Königsberger & Rüdenberg**» in Crefeld, Inhaber Isaac Rüdenberg von und in Crefeld (Preussen), eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Crefeld den 3. Februar 1892, hat am 2. Januar 1893 in Zürich I unter der Firma **Königsberger & Rüdenberg, Filiale Zürich**, eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den genannten Inhaber vertreten wird und für welche an Albert Clemens von Crefeld, in Zürich V und an Dr. Alfred Rüdenberg von und in Crefeld Einzeln-Prokura erteilt ist. Kommission in Seidenwaren. Usterstrasse 1.

27. Juni. Die Firma **A. Hässig-Mächler** in Zürich (S. H. A. B. vom 27. November 1886, pag. 753) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1893. 26. Juni. In ihrer Generalversammlung vom 8. Juni 1893 haben die Aktionäre der **Société anonyme des usines Auby, Bellenot & Co** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 37 vom 16. Februar 1893, pag. 149) und Filiale in Lyss beschlossen, das Aktienkapital mittelst weiterer Emission von 800 Inhaberk Aktien à Fr. 500 um die Summe von Fr. 400,000 zu erhöhen, wobei der Verwaltungsrat ermächtigt wurde, diese Emission in vier Serien von je Fr. 100,000 zur Subskription aufzulegen und jeweilen nach stattgefundener vollständiger Zeichnung einer Serie die Eintragung derselben ins Handelsregister zu bewirken. Durch Beschluss der am 8. Juni 1893 stattgehabten II. Generalversammlung ist sodann konstatiert worden, dass die erste Serie der in der heutigen ersten Generalversammlung beschlossenen Kapitalerhöhung im Betrage von Fr. 100,000 vollständig gezeichnet und voll einbezahlt ist.

Bureau Schwarzenburg.

26. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigenossenschaft Milken** mit Sitz in Milken, Gde. Wahlern (S. H. A. B. Nr. 91 vom 2. Oktober 1886, pag. 640, und Nr. 126 vom 24. November 1888, pag. 931) hat in ihrer Versammlung vom 1. November 1892 folgende Neuwahlen in ihrem Vorstände getroffen: Als Vizepräsident am Platze des Johann Vifian, auf dem Steinfeld, Christian Zwahlen zu Kriesbrunnen, Gde. Guggisberg, bisheriges Vorstandsmitglied; als Vorstandsmitglieder, am Platze des Christian Vifian zu Buchen, Christian Zbinden im Krachen und am Platze des Christian Zwahlen obgenannt Johann Zwahlen an der Halden, Gde. Wahlern.

Kanton Uri — Canton d'Uri — Cantone d'Uri

1893. 26. Juni. Eintragung von Amtswegen auf Grund eines Rekursentscheides des Bundesrates vom 13. Juni 1893:

Inhaber der Firma **J. A. Arnold** in Altdorf ist Joseph Anton Arnold von und in Altdorf. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hôtel z. schwarzen Löwen.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 24. Juni. Die Firma **Hermann Thoma** in Basel (S. H. A. B. Nr. 57 vom 20. April 1883, pag. 447) erteilt Prokura an Wilhelm Schulz von und in Basel.

26. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Basler Handelsbank** in Basel (S. H. A. B. Nr. 47 vom 2. April 1883, pag. 360) erteilt Kollektivprokura an Fritz Acker von und in Basel und Wilhelm Tschudy von Sissach (Baselland), wohnhaft in Basel, in der Weise, dass dieselben kollektiv unter sich oder jeder mit einem der andern Unterschriftsberechtigten zur rechtsverbindlichen Zeichnung befugt sind.

27. Juni. Inhaber der Firma **Alb. Weber** in Basel ist Albert Weber von Oberstrass (Zürich), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Kommissionsgeschäft. Geschäftslokal: Steinvorstadt 69.

27. Juni. Die Firma «**Otto Stoeckle**» in Pforzheim (Baden) (Einzelfirma: Inhaber Gottlob Ludwig Stoeckle von und in Stuttgart, eingetragen im Handelsregister des grossherzoglich badischen Amtsgerichtes Pforzheim) hat am 28. Juni 1893 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Otto Stoeckle Filiale Basel**, und für dieselbe Prokura erteilt an Otto Stoeckle-Freymüller von Markgröningen (Württemberg), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Bijouteriegeschäft. Geschäftslokal: Feldbergstrasse 32.

27. Juni. Der Inhaber der bisherigen Firma **Otto Stoeckle** in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1892, pag. 22) ändert seine Firma ab in **O. Stoeckle**.

27. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bohny Hollinger & Co** in Basel (S. H. A. B. Nr. 4 vom 17. Januar 1883, pag. 30) löst sich mit 1. Juli 1893 auf; Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft Bohny Hollinger & Co.

27. Juni. Samuel Hollinger, Adolf Bohny, Alfred Bohny und Fritz Hoffmann-Merian, alle von und in Basel, haben unter der Firma **Bohny Hollinger & Co** in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1893 beginnt und Aktiven und Passiven der früheren Kollektivgesellschaft Bohny Hollinger & Co übernimmt. Samuel Hollinger, Adolf und Alfred Bohny sind unbeschränkt haftende Gesellschafter, Fritz Hoffmann-Merian ist Kommanditär mit der Summe von zweihunderttausend Franken (Fr. 200,000). Die Firma erteilt Prokura an Fritz Hoffmann, Sohn, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Handel in Drogen und chemisch-pharmazeutischen Produkten. Geschäftslokal: Clarastrasse 6.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1893. 24. Juni. Die Firma **Fetz & Lichtensteiger** in Chur (S. H. A. B. 1892, pag. 410) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Florenz Fetz** in Chur ist Florenz Fetz von Ems, in Chur. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma Fetz & Lichtensteiger mit Aktiva und Passiva unterm 1. Juli 1893 übernommen und führt dasselbe in gleicher Weise fort. Natur des Geschäftes: Kunst- und Handelsgärtnerei. Geschäftslokal: Guggeli Nr. 330.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut).

1893. 26. Juni. La raison sociale **Jules David Saugy-Zulauff**, à Château-d'Oex (F. o. s. du c. du 29 décembre 1888, n° 140, page 1019), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Vevey.

24. juin. L'Association de la laiterie et fromagerie de la Châsaz, à La Châsaz, commune de St-Légier-la-Châsaz (F. o. s. du c. du 24 décembre 1889, n° 195, page 924) fait inscrire que dans son assemblée générale du 14 janvier dernier elle a renouvelé son comité en nommant MM. Louis Dupraz, à la Châsaz, président, en remplacement de Louis Borcard et Henri Dupraz, à St-Légier, secrétaire, en remplacement de Eugène Bolomey, à la Châsaz.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1893. 24. juin. Emile Hauert et Fritz Hauert de Wengi (Berne), les deux domiciliés à St-Imier, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Hauert frères**, une société en nom collectif commençant le 24 juin 1893. Genre de commerce: Brasserie de la Serre. Bureaux: A St-Imier, Rue Basse. Brasserie: 12, Rue de la Serre, à La Chaux-de-Fonds.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 23. juin. Aux termes de décision prise en séance du conseil d'administration de l'association dite **Banque Populaire Genevoise**, siégeant à Genève (F. o. s. du c. du 3 décembre 1887, n° 111, page 921) ledit conseil, usant des pouvoirs qui lui sont réservés par l'art. 37 des statuts, a, en date du 7 juin 1893, désigné comme directeur, le sieur Jean-Jacques Blanc de Carouge, domicilié à Plainpalais, en remplacement de M. A. Leibrand, qui a renoncé à ses fonctions. Les pouvoirs du nouveau directeur entrent en vigueur dès le 1^{er} juillet prochain.

24. juin. Le chef de la maison **Scipion Carfagni**, à Genève, commencée ce jour, est Scipion-Godefroy-Augustin Carfagni de Florence (Italie), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Fabrique et commerce de casquettes, en gros. Locaux: 1, Rue Berthelier.

24. juin. La maison **Ls. Dérobert**, fabrique de teinture pour la barbe, à Genève (F. o. s. du c. du 11 décembre 1886, n° 111, page 784), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

24. juin. Le chef de la maison **Collet François**, à Genève, commencée le 1^{er} avril 1893, est François-Désiré Collet de Samoëns (Haute-Savoie), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Café-restaurant. Locaux: 10, Carrefour de Rive (Ancien restaurant Moinat).

26. juin. Dans son assemblée générale tenue le 21 juin 1893, l'association dite **Société de Laiterie du Petit-Lancy**, siégeant au Petit-Lancy (F. o. s. du c. du 27 novembre 1888, n° 127, page 937) a prolongé de cinq ans, la durée de son exploitation, lesquels cinq ans partent du 1^{er} janvier 1894. Elle a, dans la même assemblée, apporté diverses modifications à ses statuts; lesdites modifications ne changent la teneur de la publication primitive que sur les points suivants: Les droits d'entrée et frais de matériel exigés de tout propriétaire ou fermier, seront fixés pour chaque cas et en proportion du nombre de vaches qu'il possède ou possèdera par la suite. En cas de sortie motivée d'un membre de l'association, il ne pourra remettre ses droits à un étranger qu'avec l'assentiment de la société; la quote-part lui revenant sur le matériel lui sera payée en espèces.

Aktiva.

Passiva.

Mk.	Pr.		Mk.	Pr.
7,200,000	—	1) Wechsel der Aktionäre.	1) Aktien-Kapital	9,000,000
		2) Grundbesitz: Geschäfts- und Wohnhaus	2) Kapital-Reserve	900,000
		Mk. 752,124. 74 a. in Stettin.	3) Spezial-Reserven:	
		» 2,654,000. — b. » Berlin.	a. Konto für unvorhergesehene Aus-	
		» 1,528,000. — c. » Wien.	gaben	Mk. 203,585. 99
		» 1,767,000. — d. » Strassburg i/E.	b. Kriegs-Reserve	» 683,832. 81
		» 106,000. — e. » Cöln.	c. Reserve für die Grundstücke der	
		» 1,780,000. — f. » Frankfurt a/M.	Gesellschaft	» 475,300. —
8,587,124	74		d. Vorausgezählte Zinsen	» 199,672. 46
111,875,799	50	3) Hypotheken.	4) Schaden-Reserve	1,562,391
465,771	—	4) Wertpapiere (Staatspapiere) laut Verzeichnis im Jahres-	5) I. Prämien-Reserve:	171,798
		bericht.	a. für Kapital-Versicherung auf	
9,177,403	63	5) Darlehne auf Policen.	den Todesfall	Mk. 88,071,985. 83
504,515	20	6) Kautions-Darlehne an versicherte Beamte.	b. für Kapital-Versicherungen	
512,771	—	7) Guthaben bei Bankhäusern, der Reichsbank und ver-	auf den Erlebensfall	» 12,568,597. 52
		schiedenen.	c. für Begräbnisgeld-Versiche-	
1,072,134	55	8) Prämien-Reserve in Händen der Rückversicherer.	rungen	» 1,271,596. 84
111,414	18	9) Rückständige Zinsen.	d. für Renten-Versicherungen .	» 12,823,506. 10
373,115	83	10) Ausstände bei Agenten.		Mk. 114,735,686. 29
4,266,263	86	11) Gestundete Prämien.		» 7,099,733. 09
72,516	67	12) Baare Kasse.	II. Prämienüberträge	
47,000	—	13) Inventar.	6) Gewinn-Reserve der Versicherten:	
			a. aus früheren Jahren	Mk. 6,588,625. 47
			b. aus 1892	» 2,592,352. 15
			7) Guthaben anderer Versicherungsan-	
			stalten bezw. Dritter	139,918
			8) Guthaben von Agenten	14,635
			9) Baar-Kautionen	84,451
			10) Sonstige Passiva:	
			a. Nicht abgehobene Dividende der	
			Aktionäre	Mk. 810. —
			b. Guthaben der Pensionskasse für	
			die Beamten der «Germania»	» 870,278. 12
			c. Amortisationsfonds auf Kautions-	
			darlehne	» 93,158. 27
			d. Sicherheitsfonds	» 10,044. 89
			11) Statuten und vertragsmässige Tantiemen	131,645
			12) Dividende an die Aktionäre, 15 % ihrer Einzahlungen	270,000
144,265,530	16			144,265,530

Die Direktion.

Das Zolldepartement hat mit Bezug auf die Verzollung von Zucker die nachfolgenden Entscheide getroffen, welche am 1. November nächsthin in Kraft treten werden.

N ^o des Tarifs.	Ansatz des Conventional-tarifs. Fr.	Ansatz des Differential-tarifs. Fr.	
447	7. 50	15. —	Das bisherige NB. zu dieser Nummer wird gestrichen und wie folgt ersetzt: « Als Abfallzucker werden nur die bei der Würfelfabrikation sich ergebenden Abfälle zugelassen. »
448	9. —	20. —	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken, etc.: ganz oder in Bruchstücken (in Stücke zerschlagen oder in Scheiben etc., geschnitten oder gesägt).
449	10. 50	25. —	In Tafel- oder Kubikwürfel geschnittener oder gesägter Zucker, einschliesslich der Ausschusswürfel (sogenannte irréguliers); Zucker in regelmässig geformte Stangen geschnitten oder gesägt.

Schweizerisches Zolldepartement.

Le département des douanes a pris au sujet de l'acquittement des sucres, les décisions ci-après qui entreront en vigueur le 1^{er} novembre prochain.

N° du tarif	Taux du tarif conventionnel fr.	Taux du tarif différentiel fr.	
447	7. 50	15. —	Le NB. actuel placé à la suite de ce numéro est retranché et remplacé comme suit : « On n'admet comme <i>déchets de sucre</i> que les déchets se produisant lors du <i>coupage et du sciage du sucre en petits morceaux</i> ».
448	9. —	20. —	Sucre en pains, plaques, blocs, etc., <i>entiers ou en morceaux</i> (brisés en morceaux ou bien coupés ou sciés en tranches, etc.).
449	10. 50	25. —	Sucre coupé ou scié en petits morceaux de forme prismatique ou cubique, y compris les petits morceaux de rebut (dits <i>irréguliers</i>) ; sucre coupé ou scié en barres de section rectangulaire.

Département fédéral des douanes.

Herrn Albert Hamburger,

über das Jahr 1892.

Ernten. Die kritische finanzielle Lage des Landes hat im Verein mit einer ausserordentlich kleinen, durch Rebkrankheit stark reduzierten Korinthenernte, den griechischen Handel auf das Empfindlichste beeinträchtigt. Während die 1891er Ernte 163,000 Tonnen Korinthen ergab, schätzt man die letztjährige auf kaum 110—115,000 Tonnen. In manchen Distrikten richtete diese Krankheit (Mehltau) einen geradezu verheerenden Schaden an, besonders um Pargos und auf der Insel Zante, woselbst die Produktion nur die Hälfte des ursprünglich erwarteten Quantum erreichte. Man hatte anfänglich erwartet, dass höhere Erlöse diesen Ausfall zum grössten Teil wieder decken würden, dem war aber nicht so, da die Korinthen im Ausland gegen die Ueberproduktion der spanischen und kleinasiatischen Sultaninen-Ernte zu kämpfen hatten, und

in manchen Ländern dem Konsum durch die Cholera grosser Abbruch gethan wurde. Ende des verlossenen Jahres waren die Verschiffungen um 25,000 Tonnen gegen 31. Dezember 1891 zurück, was einem nicht unbedeutenden Ausfalle der Goldeinfuhr gleichkam und zur weiteren Entwertung der griechischen Valuta beitrug.

Finanzen. Man hatte sich allgemein bei der Neubildung des Kabinetts im vergangenen Mai, bezüglich der Hebung des finanziellen Zustandes des Landes, zu optimistischen Hoffnungen hingegeben, und der grösste Teil der Bevölkerung hatte geglaubt, der Ministerienwechsel allein genüge, den Wert der Staatspapiere beträchtlich zu heben; man hatte nicht gedacht, welche schwierige Aufgabe der Regierung schon damit zugefallen war, vorerst wenigstens einer weiteren Entwertung der Valuta ein Ziel zu setzen, resp. den Status quo aufrecht zu erhalten. Diese irrthümliche Annahme hat manchem Börsenspekulanten grosse Summen gekostet, und auch viele der Importeure, die ihre Zahlungen verschoben hatten, empfindlich geschädigt, denn das Agio, welches im Monat Mai 1892 auf 40 % zurückgegangen war, stieg gegen Ende des Jahres wieder auf 50—55 %. Dass unter diesen Umständen der Handel leiden musste, liegt klar auf der Hand, zumal es bei den stetigen starken Kursschwankungen dem Kaufmann unmöglich war, die Kosten seiner Einkäufe im voraus zuverlässig zu berechnen. Der kleine Importeur, welcher seine Ware gewöhnlich auf Termin kauft, leidet am meisten darunter und lässt sich leicht dazu hinreissen, sekundäre aufs Ausland gezogene Wechsel zu kaufen, wodurch er wohl einen etwas billigeren Kurs erhält, ein Vorteil, der aber mit den Gefahren, die derartige Papiere in sich tragen, in gar keinem Verhältnisse steht. Speziell am hiesigen Platze hat sich das Gewagte eines solchen Vorgehens im Laufe der letzten Monate mit erschreckender Deutlichkeit gezeigt, da infolge von Fallimenten einiger Korinten-Spekulanten der grösste Teil der Importeure, der bei den Betreffenden Wechsel aufs Ausland gekauft hatte, grosse Summen verlor, wodurch sich manche genötigt sahen, ihre Zahlungen ebenfalls einzustellen.

Der Geldmangel ist augenblicklich allgemein, und die mittleren und untern Schichten des Volkes befinden sich daher in einer sehr gedrückten Lage, zumal infolge von neuen Zoll- und Steuer-Erhöhungen die Lebensmittel in Preisen sehr gestiegen sind. Man sollte denken, dass die grossen Baunternehmungen, die im Gange sind, einem guten Teil der arbeitenden Klasse das Brod sichere; dem ist jedoch nicht so, denn die Unmasse von Händen, die am Isthmus von Korinth bei Eisenbahn- und Wegebauten beschäftigt sind, gehören fast ausschliesslich Fremden an, Italienern, Montenegroern und Armeniern, welche genügsamer und geeigneter sind. Dadurch werden aber nicht nur der einheimischen Bevölkerung die reichsten Arbeitsfelder entzogen, sondern dies hatte auch einen verderblichen Einfluss auf die finanzielle Lage des Landes, da die ungeheuren Summen, die das fremde Arbeiter Kontingent während eines Decenniums verschlang, für Griechenland unwiderruflich verloren gingen und die Goldausfuhr vergrösserten, was wiederum zur Entwertung der Valuta beitrug.

Die griechische Nationalbank, welche sonst regelmässig Wechsel skontierte, thut dies angesichts der gegenwärtigen Lage nicht, oder nur in sehr beschränktem Masse. Sie verweigert sogar den Korinthenplazern Vorschüsse, die dieselben zur Bebauung ihrer Felder unbedingt benötigen, so dass ein Teil derselben anderwärts und zu hohem Zinssuss Mittel suchte.

Unter diesen Umständen kann dem Importhandel für die nächste Zukunft kein günstiges Prognostikon gestellt werden, und ich muss den mit Griechenland arbeitenden Firmen dringend raten, sich zur Abschliessung von Geschäften nur bewährter und gutplazierter Kommissionäre zu bedienen, denen eine langjährige Erfahrung und eine gründliche Kenntnis der Verhältnisse zur Seite stehen.

Nachdem ich somit die momentane Lage geschildert habe, kann ich nicht umhin, die schon in einem leztjährigen Bericht*) ausgesprochene Ansicht betreffs der dem Lande innewohnenden Lebensfähigkeiten zu bestätigen.

*) S. H. A. B. Nr. 134 vom 10. Juni 1892.

Was den Konsum von Schweizer Artikeln im allgemeinen anbelangt, so ist derselbe immer noch sehr unbedeutend.

Im einzelnen hat die Einfuhr von St. Galler Stickereien, sowie von Calenchieri infolge der, durch die hohen Zölle und das riesige Aufgeld, hier entstandenen und begünstigten Industrie in diesen Artikeln gelitten.

Dagegen hat die Einfuhr von baumwollenenen Geweben (Oxfords) im Wettbewerb mit Elsass zugenommen.

Die schweizerische Baumwoll- und Seiden-Manufaktur-Industrie beteiligt sich aber noch zu wenig an der hiesigen Einfuhr.

Der Bezug von elastischen Schuhheinsätzen aus der Schweiz hat wegen der billigeren englischen Konkurrenz ganz aufgehört.

Der Verbrauch von Schweizerkäse ist noch immer ein geringer und beschränkt sich ausschliesslich auf einen kleinen Teil der wohlhabenderen Stadtbevölkerung, da er seines hohen Preises halber mit den billigen einheimischen Käsen nicht konkurrieren kann.

Die Einfuhr von kondensierter Milch hat eher zugenommen.

Die Durchstechung des Isthmus von Korinth geht ihrer Vollendung entgegen, und das Werk, welches auf ca. 50,000,000 Fr. zu stehen kommen wird, dürfte binnen kurzem dem Verkehr eröffnet werden.

Die Länge des Kanals beträgt 6540 Meter, seine Breite 22 und die Tiefe 8 Meter.

Man hofft, dass der Tonnengehalt der den Isthmus jährlich zu passierenden Schiffe die Zahl von 4,500,000 erreichen wird, und, wie verlautet, sollen die

Gebühren für die aus dem adriatischen Meer kommenden Schiffe 1 Fr. per Tonne und für die aus den anderen Gewässern einlaufenden Fahrzeuge 50 Lepta per Tonne betragen. Für Passagiere wird 1 Fr. per Kopf berechnet.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.							
15 juin.		22 juin.		15 juin.		22 juin.	
Fr.		Fr.		Fr.		Fr.	
Encaisse métallique	104,990,183	104,942,447	Circulat. de billets	399,564,550	396,163,870		
Portefeuille . . .	326,398,512	328,788,300	Comptes courants	60,039,058	65,467,405		
Deutsche Reichsbank.							
15. Juni.		23. Juni.		15. Juni.		23. Juni.	
Mark.		Mark.		Mark.		Mark.	
Metallbestand	882,346,000	870,628,000	Noten-Circul.	928,899,000	971,398,000		
Wechsel-Portefeuille	638,887,000	644,986,000	Kurzf. Schulden	599,602,000	558,848,000		
Oesterreichisch-ungarische Bank.							
15. Juni.		23. Juni.		15. Juni.		23. Juni.	
Oesterr. K.		Oesterr. K.		Oesterr. K.		Oesterr. K.	
Metallbestand	277,044,896	277,403,021	Noten-Circulation	448,867,130	453,155,240		
Wechsel:							
auf das Inland	152,770,861	156,745,566	Kurzfall. Schulden	9,770,517	9,948,993		
auf d. Ausland	12,679,534	13,180,654					

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts., per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Kündigung

der am 15. Juni 1893 kündbaren 4% Obligationen des Kantons Glarus

Aufnahme eines neuen Anleihe

zu 3 1/2 % mit halbjährlicher Zinszahlung.

Zufolge Schlussnahme des h. Landrates kündigen wir hiemit zur Heimzahlung auf 15. Dezember nächsthin folgende von der kantonalen Finanzverwaltung im Jahre 1883 aufgenommenen Gelder:

a. Serie L, Nr. 1 bis 142, à Fr. 500	Fr. 71,000
b. „ M, „ 1 „ 779, à „ 1000	„ 779,000
c. „ N, „ 1 „ 230, à „ 5000	„ 1,150,000

Total Fr. 2,000,000

Die Rückzahlung findet vom 10. bis 15. Dezember bei der Glarner Kantonalbank gegen Abgabe der Titel sowie der noch unverfallenen Coupons statt. Vom 15. Dezember l. J. an hört die Verzinsung dieser Obligationen auf. Gleichzeitig hat der h. Landrat beschlossen, ein neues kantonales Anleihen im gleichen Betrage von 2 Millionen aufzunehmen, wobei den Besitzern der oberhalb gekündeten Obligationen bei der Zeichnung die Priorität zusteht.

Bedingungen und Zeichnungsstelle für dieses Anleihen:

- Dasselbe wird pari ausgegeben.
- Der Zinssatz beträgt 3 1/2 % vom Hundert mit Coupons pro 15. Juni und 15. Dezember, spesenfrei bei der Glarner Kantonalbank einlösbar. Die Coupons können auch zur Bezahlung der Landessteuern verwendet werden.
- Die Anlehensdauer ist 5 Jahre, beginnend mit dem 15. Dezember 1893. Das gegenseitige Recht zur Kündigung tritt erstmals vom 1. bis 15. Juni 1898 auf Zahlungstermin 15. Dezember 1898 ein. Stillschweigen bedeutet Stehenlassen des Kapitals für ein weiteres Jahr.
- Die Zeichner, beziehungsweise Gläubiger, erhalten nach freier Wahl Obligationen auf den Inhaber in Abschnitten von Fr. 500, oder Fr. 1000, oder Fr. 5000.
- Die Einzahlung der zugeteilten Beträge hat vom 10. bis 15. Dezember l. J. bei der Glarner Kantonalbank zu geschehen.
- Die Glarner Kantonalbank nimmt von heute an sowohl Anmeldungen zur Konversion gekündeter Obligationen als neue Zeichnungen bis 31. Juli nächsthin entgegen.

Sollte das Anleihen eine Ueberzeichnung erfahren, so findet entsprechende Reduktion der Zeichnungen, soweit sie nicht konvertierte Titel betrifft, statt.

Glarus, den 8/15. Juni 1893.

(H 2585 Z)

Namens des Regierungsrates,

(367)

Der Landammann: **E. Blumer.**

Der Ratsschreiber: **B. Trümpy.**

Zürcher Bankverein.

(10 Millionen einbezahltes Aktienkapital.)

Wir nehmen Gelder an gegen

Obligationen à 3 1/2 % auf 2 Jahre fest, pari (OF 6876)
à 3 1/4 % » 3—4 Jahre fest, pari
à 4 % » 5—6 » » à 101 %.

Einlagehefte und Kassascheine nach Uebereinkunft à 2—3 1/2 %.

(297)

Die Direktion.

Für Gewerbetreibende.

Zu verkaufen oder zu vermieten:

In der bedeutendsten Industriestadt der Ostschweiz (grösster Eisenbahnknotenpunkt) ist ein solid gebautes

kleines Etablissement

mit Dampfmotoranlage, Wohnung und Gartenland unter äusserst günstigen Bedingungen zu verkaufen. Bewerbungen sub Chiffre T 2775 Z an die Annoncenexpedition Haasenstein & Vogler, Zürich. (413)

Assurances et réassurances.

Alfred Bourquin, Neuchâtel.

Se charge du placement de risques divers en incendie et chômage, vie, transports, accidents et bétail.

Relations avec des compagnies de 1^{er} ordre. (114)

Thuner-See-Bahn.

(414)

Die per 30. Juni a. c. fälligen Zinscoupons unseres 4 1/4 % Obligationen-Anleihe werden ab 30. d. kostenfrei eingelöst in

Bern: durch die Spar- und Leihkasse,
Basel: » Herren von Speyr & Cie,
Zürich: » Zürcher Bankverein,
„ » Zürcher Depositenbank. (H 6030 Y)

Wir ersuchen den Inhaber des Obligationen-Interimsscheins Nr. 526, denselben bei der Spar- und Leihkasse in Bern gegen den definitiven Titel auszu-tauschen zu wollen.

Bern, den 23. Juni 1893.

Die Direktion.

Strassenbahn Frauenfeld-Wyl.

Der auf 1. Juli 1893 fällige Jahreszins unserer Obligationen kann gegen Abgabe der betreffenden Coupons bezogen werden mit je Fr. 20 in Wyl bei der Bank Wyl, in Frauenfeld bei der Thurgauischen Hypothekenbank oder bei unserer Hauptkasse. (F 2061 Z)

(415)

Die Direktion.

Librairie Nydegger & Baumgart à Berne.

Publication nouvelle de notre fonds, en vente dans toutes les librairies:

Manuel-lexique des localités suisses.

3^e édition. 1 vol. in 8°, de 688 pages, br. fr. 10. —, rel. fr. 12. —.

+ Schweizerisches Ortslexikon. +

Voir au supplément du n° 142 (du 17 juin 1893) de la présente feuille l'appréciation favorable du directeur fédéral des postes à propos de cet ouvrage. (407)

LA GENEVOISE

Compagnie d'assurances sur la vie.

Genève (10, Rue de Hollande).

Fondée en 1872. — Garanties: fr. 15,350,000. (385)

Assurances pour la vie entière, primes viagères ou temporaires.
Assurances mixtes, le capital payable à une époque fixée ou de suite au décès de l'assuré s'il survient avant.
Assurances à terme fixe, pour dotations d'enfants.
Assurances d'un capital au décès avec rente de 10 % à partir d'un âge déterminé.
Assurance contre les accidents en échange de la participation aux bénéfices Rentes viagères.

Tarifs avantageux. Conditions libérales. Agents dans toute la Suisse

S'assurer aux Compagnies nationales, c'est contribuer à la prospérité du pays.

Banque de Dépôts de Bâle.

Capital 12 millions de francs. (388)

Actions nominatives de 5000 francs, 1/2 versé.

Avances sur de bonnes valeurs traitées à la Bourse pour 3 à 4 mois, avec renouvellement éventuel.

3 1/2 % d'intérêts l'an. Commission aucune. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à Bâle, le 13 mai 1893.

La Direction.

Machines à écrire de tous systèmes.

Machines à calculer. Mimeographe d'Edison.

Demandez le catalogue descriptif, illustré à l'agence générale:

Brügger-Wymann
à Berne.

(350)

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3.
— Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abbestellt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Verendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Bulletin.

Handelsreisende.

Der Ständerat hat in seiner Sitzung vom 26. ds. dem Beschlusse des Nationalrates mit 27 Stimmen ohne Opposition beigestimmt, wodurch der Bundesrat ermächtigt wird, mit der französischen Regierung eine Vereinbarung über die gegenseitige Behandlung der Handelsreisenden vom 1. Juli an zu treffen. Ein Notenwechsel in diesem Sinne hat am 26. und 27. ds. zwischen Herrn Minister Lardy und dem französischen Minister des Auswärtigen, Herrn Develle, in Paris stattgefunden.

In den betreffenden Noten wird erklärt, dass die Bedingungen, denen die Reisenden schweizerischer Häuser nach dem Bundesgesetz vom 24. Juni 1892 in der Schweiz selbst unterworfen sind, vom 1. Juli an auch auf die Reisenden französischer Häuser, welche in der Schweiz reisen, einerseits und auf die Reisenden schweizerischer Häuser, welche in Frankreich reisen, andererseits Anwendung finden sollen.

In Gemässheit dieses Notenaustausches sind von der Handelsabteilung des Departements des Auswärtigen den Centralstellen für die Verabfolgung von Ausweiskarten an Handelsreisende die nötigen Weisungen erteilt worden. Die bisherige ausnahmsweise Behandlung französischer Handelsreisender fällt demnach vom genannten Tage an dahin. Neue Karten für den Besuch von Wiederverkäufern und Gewerbetreibenden (Art. 1 des Bundesgesetzes) sind denselben gratis zu verabfolgen; für die Aufnahme von Bestellungen bei Privatpersonen (Art. 2) können die Ausweiskarten für das zweite Semester dieses Jahres gegen Bezahlung von Fr. 100 ausgehändigt werden. Eine Rückerstattung der Taxen für Ausweiskarten, die vor dem 1. Juli d. J. gelöst wurden, findet nicht statt.

Das gleiche Regime wird vom 1. Juli an auf die schweizerischen Handelsreisenden in Frankreich Anwendung finden.

Dieselben haben im oben genannten Falle des Artikel 1 unseres Bundesgesetzes kein Patent zu lösen und überhaupt keinerlei Formalitäten zu erfüllen. Sie werden jedoch gut thun, sich mit einem Legitimationspapier zu versehen, welches ihre Identität konstatiert und bezeugt, dass sie von dem Hause, für welches sie reisen, beauftragt sind, ausschliesslich mit Geschäftsleuten in Verkehr zu treten, welche den oder die betreffenden Handelsartikel wieder verkaufen oder in ihrem Gewerbe verwenden.

Was die übrigen, d. h. diejenigen Handelsreisenden betrifft, welche Bestellungen bei Privatpersonen aufnehmen und unter die Bestimmungen des Artikels 2 des citierten Bundesgesetzes fallen, so haben sie in Frankreich die betreffenden Taxen von 150 Fr. per Jahr oder von 100 Fr. per Halbjahr an folgende Amtsstellen zu entrichten:

1. Grenzzolleinnehmer (Receveur des douanes des bureaux frontières) in Bellegarde (Ain), Abbeville, Villers route, Morteau, les Verrières, Pontarlier, Les Fourgs, Jougne (Doubs), Annecy, Pont de la Caille, Frangy (Haute-Savoie);
2. Direktor oder Controleur der direkten Steuern (Directeur ou Contrôleur des contributions directes) in allen Städten, wo ein solcher Beamter existiert.
3. Im Pays de Gex an die Einnahmer der direkten Steuern (Percepteurs des contributions directes.)

Nach Entrichtung der Patenttaxe haben sich die Handelsreisenden zum betreffenden Gemeindevorsteher (Maire) zu verfügen, um das Patent visieren und ihr Signalement darauf anbringen zu lassen.

Dieses Patent dient ihnen als Ausweiskarte.

Voyageurs de commerce.

Dans sa séance du 26 courant, le Conseil des Etats a, par 27 voix sans opposition, adhéré à la décision du Conseil national autorisant le Conseil fédéral à s'entendre avec le Gouvernement français au sujet du traitement réciproque des voyageurs de commerce, dès le 1^{er} juillet de cette année.

Un échange de notes dans ce sens a eu lieu les 26 et 27 courant à Paris entre M. le Ministre Lardy et M. Develle, Ministre des Affaires étrangères.

Ces notes déclarent que le régime auquel les voyageurs de commerce voyageant en Suisse pour le compte d'une maison suisse sont soumis par la loi fédérale du 24 juin 1892, sera, dès le 1^{er} juillet, appliqué, d'une part, aux voyageurs de commerce voyageant en Suisse pour le compte d'une maison française, et d'autre part, aux voyageurs de commerce voyageant en France pour le compte d'une maison suisse.

Ensuite de cet échange de notes, la division du commerce du département des affaires étrangères a donné les instructions nécessaires aux offices cantonaux chargés de la délivrance des cartes de légitimation aux voyageurs de commerce. Le traitement exceptionnel appliqué jusqu'à présent aux voyageurs de commerce de maisons françaises prend donc fin dès la date précitée. Ceux qui prennent des commandes auprès de maisons opérant la revente de leurs articles ou qui en font usage pour leurs besoins professionnels, recevront des cartes gratuites (article 1^{er} de la loi), et ceux qui prennent des commandes chez des particuliers, auront à payer 100 francs pour le second semestre de cette année (article 2). Les taxes payées jusqu'au 1^{er} juillet ne seront pas restituées.

A partir de cette dernière date, le même régime sera appliqué aux voyageurs de commerce de maisons suisses voyageant en France. Dans le cas prévu par l'article 1^{er} de notre loi fédérale, ces derniers n'ont à se munir d'aucune patente et n'ont, d'une manière générale, à remplir aucune formalité. Ils feront bien toutefois de se munir d'une pièce de légitimation établissant leur identité et établissant que la maison pour laquelle ils voyagent les a chargés d'entrer en relations d'affaires exclusivement avec des maisons opérant la revente de leurs articles ou en faisant usage pour leurs besoins professionnels.

Quant aux autres voyageurs de commerce, c'est-à-dire à ceux qui prennent des commandes chez des particuliers et, qui en Suisse, tomberaient sous l'application de l'article 2 de la loi fédérale du 24 juin 1892, ils devront payer patente à raison de 150 francs pour un an ou 100 francs pour un semestre, entre les mains: 1^o Des receveurs des douanes des bureaux frontière de Bellegarde (Ain), Abbeville, Villers route, Morteau, les Verrières, Pontarlier, les Fourgs, Jougne (Doubs), Annecy, Pont de la Caille, Frangy (Haute-Savoie); 2^o du directeur ou du contrôleur des contributions directes dans toutes les villes où réside un fonctionnaire de ce grade; 3^o dans le Pays de Gex, aux percepteurs des contributions directes. Après avoir payé patente, les voyageurs de commerce devront se rendre chez le maire de la commune pour faire viser la formule de patente et y faire porter leur signalement; cette pièce leur servira de carte de légitimation.